

藝術賞析

Culture and Arts

《hamlet b.》悲觀看產業化劇團

前進進戲劇工作坊與莫比斯圓環創作公社聯合製作、陳炳釗負責文本及跟張藝生聯合導演的《hamlet b.》(2012大中華版)，串連了消費主義和文化產業。

近年很多香港劇團重炮製娛樂性高的戲、用明星主演賣點、有各種媒體強勁宣傳、有一班忠實粉絲追捧和可巡迴海外演出，而當此類「產業化劇團」愈來愈多時，會否令諸如「前進進」的「小眾劇團」漸不受重視或被淘汰？究竟文化產業化對整個香港（甚至大中華）戲劇界及社會大眾是禍是福？

批判劇壇重娛樂劇

來自不同背景的觀眾看《hamlet b.》，像面對《王子復仇記》(Hamlet)的名句「To be or not to be」，會對這些疑問產生不同的思考及答案，筆者是以前媒體藝術愛好者的角度來看劇中呈現的戲劇現象，便感到創作人對文化產業的發展顯得悲觀。

劇中的演員演出了《王子復仇記》的搞笑版、搖滾版、像機械人演戲的「科幻版」等多個版本（每個版本只演數分鐘），令人感到文本是要批判香港劇壇只重「娛樂劇」，不夠多元化，而且各個版本均予人無內涵無靈魂的感覺，似乎是彰顯港人看戲純粹追求惹笑、官能刺激而不重視戲的意義和情感。

以筆者的觀劇經驗而言，香港劇壇是既有娛樂劇，又容納到很多不同類型、題材和表達方式的劇作，像《hamlet b.》等較另類／實驗的作品往往有不俗的票房，當然在場次及總入場人數上，較另類／實驗的戲劇製作比不上娛樂劇是常見現象，正如低成本獨立電影的票房很難跟科幻動作大片比較，但起碼不少香港觀眾仍會懂

得分辨戲的優缺點及反思戲的訊息，包括看由歌星何韻詩主演的《賈寶玉》和爆笑喜劇《脫皮爸爸》時會思考劇中探究的人生哲學和社會現象。

筆者承認香港戲劇界亦有被忽略的偏鋒作品及不肯動腦筋的觀眾／藝術消費者。劇中一場涉及行為藝術家（朱柏康飾的Hamlet）的戲，可見編導在這方面有細緻的觀察。Hamlet於街頭用自己的血作融冰塊實驗及於咖啡連鎖店作宣揚公平貿易的沖咖啡表演，均被身邊的市民漠視，當中「融冰實驗」等於現實中某些有心思有訊息、但因實踐不佳而得不到垂青的作品；「沖咖啡表演」則是有水準但被忽略之作。奧菲麗亞（蔡運華飾）竟視冰塊為藝術品並高價購買，便教人聯想起不懂欣賞藝術卻推高藝術品拍賣價的富豪。

欠公德事件顯離題

《hamlet b.》活潑地刻畫影視／劇場偶像（可視為消費品

）於戲中的浪漫形象，是經創作團隊精心塑造以滿足粉絲的想像、需求，再配合新聞發布會的戲份，便見創作、搞藝術往往跟經營一盤生意沒分別。筆者覺得香港不少劇團雖有迎合觀眾口味和着重市場拓展的趨勢，但大致不會本末倒置到徹底忽視演出的內涵，情況好比劇中的冰塊能配合關注全球暖化活動，便變成受記者熱烈報道但又不失內涵的裝置藝術品。

《hamlet b.》像「非常林奕華」製作的《賈寶玉》，兩劇的主角均是講粵語的香港演員，但餘下大多數台灣或內地演員則講普通話，這無疑是既保留港劇神韻又能使內地觀眾看得投入的妙法。陳炳釗花了很多篇幅描述Hamlet北上巡迴演出，於大城小鎮演了多個娛樂性高的《王子復仇記》版本，而奧菲麗亞為追捧Hamlet的巡演，經歷了艱辛的旅途及遇上一些欠公德的內地民衆。

就筆者對內地藝術愛好者的了解，他們往往比港人更能接受到一些嚴肅、文學味濃厚、涉及歷史或社會批判、另類／實驗的戲劇元素，怎會是只看娛樂劇便滿足？現時到內地巡演的香港劇團大多能作原汁原味的演出，不會像劇中的情況和電影界的兩地合拍片般要遷就內地市場的口味，曾帶《hamlet b.》到廣州公演的陳炳釗明顯對港劇北上的未來有太悲觀的想像。至於描寫欠公德事件，就顯得離題，為什麼不寫內地劇院的票價昂貴得令小市民難入場，以及內地劇院的公演劇目與可供市民閒逛的公共空間均不足？

本報記者 何俊輝



▲《hamlet b.》串連了消費主義與文化產業

中韓碑刻文化交流合作



▲翰園碑林的「地書」表演讓韓國朋友大開眼界

「韓國碑林園和中國翰園碑林，都是碑刻文化；韓國和中國一樣是屬於漢字文化圈的國家。以後兩個碑林會更加友好，取得更大發展。」韓國碑林博物館館長許由日前在北宋故都河南開封的中國翰園碑林訪問時，如是說。

由韓國碑林博物館館長許由率領的韓國文化交流團一行二十餘人，日前到中國翰園碑林訪問，受到了中國翰園碑林創建人李公濤的熱情款待。兩國碑林界高層會晤，表達了一些合作意向。

許由早在中韓建交之前，前往中國學習書法。他認為，世界書法的根在中國。韓國人在學習中國書法的基礎上，用書法藝術書寫韓國文字。出於對中國的友好感情，以及對中國書法的喜愛，許由擔當傳播中韓兩國文化的使者，促進中韓兩國之間的文化交流。

中國翰園碑林佔地一百二十畝，是一座融山水藝術景觀和古典園林建築藝術為一體，集古今中外詩詞、書畫、碑刻藝術之大成的文化園林，由被譽為「當代文化愚公」的



▲韓國碑林博物館館長許由（右）和中國翰園碑林創建人李公濤（中）等合影

李公濤在一九八五年創建。李公濤是著名書法家，為世界教科文組織專家成員，去年獲中國文學藝術工作者聯合會授予「國家藝術家」光榮稱號。

李公濤為韓國碑林園名譽總裁。二〇〇六年韓國碑林園為李公濤豎立銅像，以紀念他對中韓文化交流作出的貢獻。

李公濤和許由是忘年交，結緣二十多年。今年適逢中韓友好交流年。許由一行赴河南訪問，是應河南省中韓文化交流協會和開封市中國翰園碑林共同邀請。

本報記者 柳海林 文、圖



▲劇中的演員演出了《王子復仇記》的搞笑版、搖滾版、科幻版等多個版本



▲《hamlet b.》在化妝間等待出場。他看着鏡子裡的自己，腦海一片空白

專家研討古畫保存修復

【本報訊】實習記者步瀟瀟北京報道：「卷軸繪畫保存修復學術研討會」日前在中國美術館召開，圍繞卷軸繪畫保存修復這一主題，從中國卷軸繪畫的保存修復現狀、中國美術館藏鄧拓捐贈作品的保存修復項目完成情況，國外卷軸繪畫保存修復狀況與經驗等會議內容展開討論。此次會議是近年來內地規模最高的修復學術研討會。

重視保護藝術遺產

文化部藝術司副司長諸迪、中國美術館館長范迪安出席研討會並致辭，會議由中國美術館副館長胡偉主持。中央美術學院教授、鄧拓捐贈作品保存修復項目修復專家馮鵬生，日本卷軸繪畫保存修復專家半田正博等二十餘國內外專家、學者作主題演講並就研討會主題展開深入討論。來自故宮博物院、國家博物館、首都博物館、中央美術學院美術館等專業機構及相關學術機構的百餘領導、專家和學者也出席了研討會。

在開幕式上，中國美術館館長范迪安指出，卷軸繪畫是中國繪畫傳統的形式和樣式，也是東方繪畫有代表性的傳統形式和樣式，卷軸繪畫所承載的，既有精神文化的內容，也有作為物質文化形態的重要價值。近年來，隨着包括美術界在內的中國博物館界專業建設的不斷推進，對於卷軸繪畫以及其他類型的傳統藝術遺產的保護與修復的呼聲日漸高漲，大家都更加自覺地注意到對藝術類文化遺產的精心保護，使之真正發揮公共文化服務的效益，也為學術交流和研究提供支持。

提升古畫修復水平

文化部藝術司副司長諸迪在致詞中充分肯定了本次研討會的意義，相信這次學術研討會的召開，會對繪畫保護與修復工作起到積極的推動作用，會議的成果也將會對提升我國繪畫、保存與修復的水平產生深遠的影響。

春節期間，中國美術館推出了「鄧拓捐贈中國古

代繪畫珍品特展」，得到了學界和公眾的好評，也引發了社會對藝術品保存修復的關注。此次「卷軸繪畫保存修復學術研討會」正是「鄧拓捐贈中國古代繪畫珍品特展」的重要學術延伸。

鄧拓捐贈作品保存修復項目是中國美術館近年來的重點業務工程，也是籌建中的國家藝術品保存修復中心的開篇之作。中國美術館藝術品修復保存中心根據項目實施需要，組成多個專家組，分擔了不同類型的保存與修復內容。在「現狀保存」與「現狀修復」的學術理念框架下，整理與挖掘中國古代卷軸繪畫保存修復的寶貴經驗與技術特長，同時參考並借鑒了國際間相關研究成果，保證了項目的順利實施。

研討會後，中國美術館會將為期兩天的會議演講和發言整理成集並出版成冊。研討會期間，「鄧拓捐贈中國古代繪畫珍品特展」正常對公眾開放，本月十五日以後，中國美術館將在原「鄧拓捐贈中國古代繪畫珍品特展」的基礎上甄選部分珍品，集中展示，並將展期延長至五月十四日。

今日文化節目精選

- 香港戲劇協會主辦的話劇《金池塘》，晚上七時四十五分在香港大會堂劇院演出。
- 同流主辦的話劇《殘酷青春》，晚上八時在沙田大會堂文娛廳演出。
- 清韻樂苑主辦「清韻妙韻會知音」，晚上七時十五分在西灣河文娛廳演出。
- 麗韻歌詠社主辦「麗韻之SING處處麗韻皇宮」，晚上七時十五分在屯門大會堂文娛廳演出。
- 國學講座：文學名作選講，晚上六時於油麻地公共圖書館舉行。
- 顏震東攝影同學會主辦「顏震東攝影同學會會員作品展」，於香港文化中心大堂展出。

香港內蒙古書畫聯展



▲莊瑞明（香港）作品《亂峰深處雲展路》

【本報訊】新華書院香港分院、北京湖社書會香港分會、包頭市文化局、包頭美術館，將於本月十四至十六日在香港文化中心四樓展覽廳聯合舉辦「草原耀香江——內蒙古、香港中國書畫交流展」，展出內蒙古包頭書畫家的五十幅力作及香港書畫家三十幅作品。

新華書院香港分院於今年一月在港註冊為非牟利團體，該院長薛永興表示，該院致力弘揚中華文化藝術。是次的八十幅參展作品中有潑墨山水、工筆花鳥、寫意人像等，風格多樣，形象生動；書法作品則正、草、隸、篆各體俱備，遒勁瀟灑、溫婉秀氣。兩地書畫家以不同的藝術表現手法，從不同的角度展示內蒙古和香港兩地的人情和自然風光。內蒙古藝術家的作品豪放雄渾、蒼勁有力、樸素厚重；而香港同行的書畫則以秀勝勝，熱情開放。

「草原耀香江」書畫展開幕禮於本月十四日下午三時半舉行，民政事務局局長曾德成、中聯辦宣傳文體部副部長劉漢祺、香港新聞工作者聯會主席、大公報社長姜在忠等將出席主禮，下午四時半進行兩地書畫家即席揮毫，當天展出時間至下午八時；十五日開放時間為上午十時至下午八時；十六日由上午十時至下午六時，免費入場。



▲中國美術館副館長胡偉主持本次研討會 本報攝



▲修復前（左）和修復後的黃慎《蘇武牧羊圖》 中國美術館供圖